

МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков естественных специальностей

Самарскому государственному университету 30 лет

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

*Для студентов заочного отделения специальности
"психология", "социальная педагогика"*

Издательство "Самарский университет" –
1999

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета
Самарского государственного университета*

Методические указания содержат 5 контрольных работ по грамматике немецкого языка. Они рассчитаны на 5 семестров. Контрольные работы № 1-4 охватывают наиболее важные темы по грамматике немецкого языка, необходимые для чтения общенаучных текстов и литературы по специальности. Контрольная работа № 5 включает упражнения для повторения некоторых тем по грамматике из первых четырех контрольных работ.

Составители: ст. преп. Л.А.Шоринова,
ст. преп. С.В.Кузнецова

Рецензент: канд. филол. наук, доц. А.И.Пичкур

Ответственный за выпуск: канд. филол. наук, доц. Э.Б.Яковлева

© Шоринова Л.А., Кузнецова С.В.,
составление, 1999

Печатается в авторской редакции
Компьютерная верстка, макет Л.Л.Паймулина

ЛР № 020316 ОТ 04.12.96. Подписано в печать 17.05.99. Формат 60х84/16.
Бумага офсетная. Печать оперативная. Усл.-печ. л. 1.16; уч.-изд. л. 1.25.
Тираж 150 экз. Гарнитура «Times New Roman». Заказ № 154
Издательство «Самарский университет», 443011, г.Самара, ул.Акад.Павлова, 1.
УОП СамГУ, ПЛД № 67-43 от 19.02.98.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Для выполнения данной контрольной работы нужно повторить следующие темы по грамматике: презенс (настоящее время) слабых, сильных глаголов, порядок слов в предложении, вопросительные слова, презенс модальных глаголов, футурум (будущее время), склонение существительных, вопросы падежей, предлоги с генитив (родительный падеж), датив (дательный падеж), отделяемые, неотделяемые приставки глаголов.

Упражнение 1. Вставьте окончания глаголов в Präsens, переведите.

1. Ich studier.... an der Universität. 2. Wo arbeit.... du? 3. Ihr antwort..... heute gut. 4. Wir übersetz..... viele Texte. 5. Er lern.... Englisch. 6. Was frag..... Sie? 7. Wann telefonier..... sie?

Упражнение 2. Переведите на русский язык.

1. Wo studieren Sie? 2. Sie kommen zum Unterricht. 3. Sie lernt Deutsch. 4. Arbeitet ihr viel? 5. Besuchen Sie Diskoabende? 6. Zu wem geht ihr? 7. Sagen Sie bitte!

Упражнение 3. Вставьте глагол sein в Präsens, переведите.

1. Ich Student. 2. Sie Sozialpädagogen. 3. Dieses Fach sehr wichtig. 4. Was du? 5. Wo ihr heute? 6. Diese Probleme sehr aktuell. 7. Er Sozialarbeiter.

Упражнение 4. Вставьте глагол haben в Präsens, переведите.

1. du eine Frage? 2. Wann wir Seminare in Sozialpsychologie? 3. ... ihr viele Aufgaben? 4. Er keine Freizeit. 5. Sie viele Freunde. 6. Ich mit Pädagogik zu tun. 7. Wir viel zu tun.

Упражнение 5. Вставьте глагол werden в Präsens, переведите.

1. Ich Psychologe. 2. Wir gute Fachleute. 3. Meine Freundin Sozialpädagogin. 4. Was du? 5. Alles kompliziert. 6. Das klar. 7. Sie Freunde.

Упражнение 6. Поставьте глаголы в Präsens, переведите.

1. (Sprechen) du Englisch? 2. Was (lesen) sie? 3. Er (fahren) nach Österreich. 4. Sie (helfen) mir immer. 5. Wann (nehmen) du dein Buch? 6. Er (geben) mir das Wörterbuch. 7. Wo (essen) ihr Mittag? 8. Ihr (sprechen) Deutsch gut.

Упражнение 7. Переведите на немецкий язык.

1. Я учу немецкий язык. 2. Моя специальность психология (социальная педагогика). 3. Мы изучаем много предметов. 4. Ты изучаешь педагогику? 5. Она станет социальным педагогом. 6. Наша учеба сложная. 7. У нас много лекций. 8. Когда у Вас зачеты? 9. Ты мне поможешь? 10. Вопросы сложные?

Упражнение 8. Поставьте модальные глаголы в Präsens, переведите.

1. Ich (können) dir das nicht sagen. 2. Wir (können) die Zeit gut verbringen. 3. (Dürfen) ich Sie jetzt sprechen? 4. Das (dürfen) du nehmen. 5. Ich (wollen) in einer Sozialeinrichtung arbeiten. 6. Sie (wollen) den Alten und Kranken helfen. 7. Ihr (müssen) am Seminar für Kinderpsychologie teilnehmen. 8. (Sollen) ich zur Konsultation gehen?

Упражнение 9. Употребите вместо Präsens Futurum, переведите.

1. Ich übersetze einen Artikel. 2. Wir lesen viel Fachliteratur. 3. Ihr schreibt viele Referate. 4. Wo arbeitest du? 5. Meine Arbeit ist schwer. 6. Wir besprechen die Probleme des Sozialwesens in Rußland. 7. Sie studiert die Fragen der psychologischen Konsultierung.

Упражнение 10. Переведите предложения, обратите внимание на приставки, выпишите глаголы в неопределенной форме.

1. Was schlägst du vor? 2. Das fällt mir nicht ein. 3. Ich nehme dich mit. 4. Er stellt uns seinen Kollegen vor. 5. Sie nimmt an der wissenschaftlichen Konferenz teil. 6. Wir laden Sie nach Samara zum Seminar von Psychologen ein. 7. Wann teilen Sie uns das mit? 8. Unsere Universität arbeitet aktiv mit deutschen Hochschulen zusammen. 9. Das Interesse für Sozialpsychologie nimmt immer mehr zu. 10. Ich gehe in meinem Referat auf die Fragen der sozialen Dienstleistungen in Deutschland ein.

Упражнение 11. Раскройте скобки, употребите правильный падеж, переведите.

1. Das ist die Vorlesung (der Professor). 2. Die Kontrollarbeit (diese Studentin) ist gut. 3. Das ist das Geschenk (mein Freund). 4. Wir schreiben (unsere Kollegen) aus Deutschland. 5. Der Lehrer erklärt alles (dieser Student). 6. Sie verstehen (der Text) gut. 7. Er wird (dieser Artikel) übersetzen. 8. Viele Menschen brauchen Hilfe (die Psychologen). 9. Die Vervollkommnung (das Sozialwesen) ist bei uns notwendig. 10. Wir müssen (ein Sozialstaat) aufbauen.

Упражнение 12. Переведите.

1. Это книги моей подруги. 2. Мы студенты университета. 3. Тема семинара должна быть интересной. 4. Мы говорим это нашему декану. 5. Это нравится многим студентам. 6. Я понимаю нашего преподавателя хорошо. 7. Он будет еще повторять домашнее задание.

Упражнение 13. Поставьте существительные в правильном падеже. Обратите внимание на предлоги с Genitiv и Dativ.

1. Das ist unweit (unsere Universität). 2. Statt (das Seminar) haben wir eine Vorlesung. 3. Während (die Reisen) erfahren wir immer viel Interessantes. 4. Wie komme ich zu (das Theater)? 5. Sollen wir mit (der Bus) fahren? 6. Wann kommst du von (die Arbeit)? 7. Nach (die Stunden) gehe ich in den Lesesaal. 8. Bist du aus (die Gruppe2)? 9. Sie hilft mir bei (die Übersetzung). 10. Wir sprechen oft von (unser Land).

Упражнение 14. Переведите тексты.

DIE SOZIALE SICHERHEIT IN DEUTSCHLAND

Das System der sozialen Sicherheit in der Bundesrepublik Deutschland ist hoch entwickelt. Die Höhe der gesamten Sozialleistungen beträgt jährlich über 1000 Milliarden DM. Fast ein Drittel davon entfällt auf die Rentenversicherung und mehr als ein Fünftel auf die gesetzliche Krankenversicherung. Mit diesen Leistungen erfüllt der Staat einen Auftrag des Grundgesetzes. Nach Artikel 20, Absatz 1 ist die Bundesrepublik ein demokratischer und sozialer Bundesstaat. Der Staat garantiert die Sicherung existentieller Lebensbedingungen.

DIE KOLPING-BEWEGUNG

In der BRD ist die Kolping-Bewegung breit bekannt. Der Gründer dieser Bewegung Adolph Kolping (1813-1865) schuf 1846 einen Verein für katholische Handwerker, "ein Vaterhaus in der Fremde".

Seine Ideen sind heute noch aktuell. Die Jugendlichen leben in Jugendwohnheimen aus sozialen Gründen. Die ausländischen Bewohner, unter ihnen junge Kriegsflüchtlinge und Asylbewerber leben auch hier. Alle Jugendlichen bekommen psychologische Hilfe. Sie lernen, friedlich mit anderen zusammenzuleben, sie erlernen einen Beruf. Die Jugendlichen finden in den Kolpinghäusern ein neues Zuhause. Sie bekommen hier eine psychologische Rehabilitierung, das hilft ihnen ihren Platz im Leben zu finden.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2

Для выполнения данной контрольной работы нужно повторить следующие темы по грамматике: склонение существительных, предлоги с Akk; с Akk и Dat, отделяемые, неотделяемые приставки, основные формы глаголов, формы прошедшего времени - Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, местоимение man.

Упражнение 1. Раскройте скобки, обратите внимание на предлоги с Akkusativ, употребите правильный падеж, переведите.

1. Das ist die Vorlesung für (die Fernstudenten). 2. Für (dieser Artikel) brauche ich viel Zeit. 3. Um (unser Lehrer) sind immer viele Studenten. 4. Ich übergebe das durch (dein Chef). 5. Durch (die Arbeit) wird er viel erreichen. 6. Wir sind gegen (sein Vorschlag). 7. Sie kann das ohne (ihr Freund) machen.

Упражнение 2. Раскройте скобки, употребите правильный падеж, обратите внимание на предлоги с Akkusativ и Dativ, переведите.

1. Fährst du heute in (die Universität)? 2. Wir bleiben lange in (der Lesesaal). 3. Das ist hinter (dieses Gebäude). 4. Das ist neben (das Theater). 5. Ich muß in (die Bibliothek) gehen. 6. Wir möchten in (das Tolstoj - Museum) gehen. 7. Sie will auf (das Gebiet) der Psychiatrie arbeiten. 8. Vor (die Psychologie) stehen große Aufgaben.

Упражнение 3. Напишите основные формы глаголов. Обратите внимание на приставки.

а) слабые глаголы: suchen, besuchen, aufsuchen, machen, ausmachen, entmachen, leiten, verleiten, einleiten, setzen, besetzen, fortsetzen, sich freuen, korrigieren.

в) модальные глаголы: können, dürfen, wollen, müssen, sollen, mögen.

с) сильные, неправильные глаголы: bleiben, verbleiben, ausbleiben, denken, nennen, kennen, wissen, bringen, fliegen, verfliegen, abfliegen, kommen, bekommen, vorkommen, lassen, verlassen, einlassen, sich treffen, haben, sein, werden.

Упражнение 4. Поставьте глаголы в Imperfekt, переведите.

1. Ich (besuchen) dieses Seminar gern. 2. Wir (wiederholen) Grammatik. 3. Du (antworten) heute gut. 4. Er (übersetzen) den Text schnell. 5. Wir (müssen) viele Fragen besprechen. 6. Er (können) das verstehen. 7. Ich (wollen) zur Ausstellung gehen. 8. Warum (kommen) du nicht? 9. Sie (schreiben) mir oft. 10. Ich (sehen) diesen Film mit Interesse. 11. Wo (sein) Sie gestern? 12. Ich (haben) viel zu tun. 13. Das (werden) interessant.

Упражнение 5. Переведите, употребите Imperfekt.

1. Я делал много упражнений. 2. Мы переводили долго. 3. Ты спрашивал меня? 4. Они закончили университет хорошо. 5. Где ты работала? 6. Ей нужно было много учить. 7. Мы хотели поговорить с деканом. 8. Я читал этот роман. 9. Она забыла это. 10. Они говорили об учебе. 11. Эта конференция была интересной. 12. У нас было несколько вопросов. 13. Кем он стал?

Упражнение 6. Употребите Perfekt, поставьте глаголы haben или sein в Präsens, переведите.

1. Ich das gehört. 2. Wir das nicht gewußt. 3. du diesen Artikel gelesen? 4. Wo sie studiert? 5. Als was er gearbeitet? 6. Sie sich endlich gesehen. 7. Wann Sie nach Samara gekommen? 8. Was dir bei uns gefallen? 9. du in die Philharmonie gegangen? 10. ihr unsere Hochschulen besucht?

Упражнение 7. Переведите, употребите Perfekt.

1. Ты сделал все задания? 2. Вы перевели текст? 3. Что Вы не поняли? 4. Мы все прочитали. 5. Я встретил моего друга. 6. Она уже написала реферат. 7. Когда он уехал? 8. Вы были в Германии? 9. В какие музеи и театры Вы ходили? 10. Ты разговаривал с немецкими студентами?

Упражнение 8. Переведите, подчеркните сказуемое в двух предложениях, напишите временную форму.

1. Wir kannten diese Frau gut. Sie hatte bei uns gearbeitet. 2. Er studierte lange nicht. Er war schwer krank gewesen. 3. Ich erkannte die Stadt nicht. Sie hatte sich stark geändert. 4. Dieser junge Fachmann sprach gut deutsch. Er hatte einige Jahre in Deutschland gelebt. 5. Sie hielt einen interessanten Vortrag. Sie hatte sich viele Jahre mit diesem Problem beschäftigt. 6. Er schrieb viel Interessantes. Er hatte viel erlebt. 7. Sie erzählten viel Neues. Sie waren durch viele Länder gereist.

Упражнение 9. Употребите в предложениях указанную временную форму сказуемого, обратите внимание на местоимение man, переведите.

1. An diesem Referat (arbeiten) man lange. (Präsens). 2. Man (machen) diese Übung schriftlich. (Imperfekt). 3. Man (werden) diese Probleme lösen. (Futurum). 4. Auf diese Fragen (antworten) man mündlich. (Imperfekt). 5. Man (besprechen) viele wichtige Themen. (Präsens). 6. An der Konferenz (teilnehmen) man aktiv. (Imperfekt). 7. Man (werden) Reformen des Hochschulwesens durchführen. (Futurum). 8. In der Vorlesung (erfahren) man viel Interessantes. (Imperfekt).

Упражнение 10. Переведите предложения с местоимением man + модальные глаголы. Обратите внимание на временную форму сказуемого.

1. Heute muß man mich anrufen. 2. Darf man früher gehen? 3. Man will die Ferien gut verbringen. 4. Man durfte hier bleiben. 5. Sollte man zur Konsultation kommen? 6. Diesen Vortrag mußte man unbedingt besuchen. 7. Man konnte diese Frage leicht verstehen. 8. Die Probleme der sozialen Sicherheit kann man nicht schnell lösen. 9. Man muß den Fragen der Sozialpädagogik und der Sozialpsychologie mehr Aufmerksamkeit schenken. 10. Man mußte sich mehr mit der Erziehung der Jugendlichen befassen.

Упражнение 11. Переведите предложения. Подчеркните и напишите временную форму сказуемого.

1. Ich beginne die Arbeit am Referat. 2. Die Arbeit muß interessant sein. 3. Wir lasen viele Texte. 4. Sie studierten viel Fachliteratur. 5. Er wird Sozialarbeiter. 6. Sie besprechen die Fragen der Psychologie der Erwachsenen. 7. Ich nahm am Seminar von Sozialpädagogen und Psychologen in unserer Stadt teil. 8. Sie wurden hochqualifizierte Fachleute. 9. Sind Sie zum Symposium nach Berlin gefahren? 10. Hast du Schwierigkeiten gehabt? 11. Die Probleme der Erziehung der Kinder waren immer von großer Bedeutung. 12. Hast du Interesse für soziale Psychologie? 13. Sie wird sich mit den Fragen der psychologischen Rehabilitation beschäftigen.

Упражнение 12. Переведите текст.

Die Psychologie erforscht psychologische Erscheinungen und Prozesse (Wahrnehmung, Erinnerungen, Denkverläufe, Emotionen, Konflikterlebnisse u.a.); die psychologischen Eigenschaften der Persönlichkeit (Charakter, Temperament, Fähigkeiten, Interesse u.a.).

Die allgemeine Psychologie untersucht allgemeine Gesetze der Aufnahme, Aufbewahrung, Verarbeitung von Informationen sowie deren Überführung in Entscheidungen und Handlungen. Die individuellen Varianten des Verhaltens erforscht die Persönlichkeitspsychologie. Besonders durch Bedürfnisse der Praxis haben sich folgende Bereiche der Psychologie herausgebildet: Arbeitspsychologie, Ingenieurpsychologie, pädagogische Psychologie, soziale Psychologie, klinische Psychologie, gerichtliche Psychologie u.a. Diese Gebiete erlangen zur Zeit immer größere Bedeutung.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3

Для выполнения данной контрольной работы необходимо повторить следующие темы по грамматике: пассив (страдательный залог), сложносочиненное предложение, сочинительные союзы, сложноподчиненное предложение, подчинительные союзы.

Упражнение 1. Переведите предложения. Напишите временную форму сказуемого.

1. Die Frage wird richtig beantwortet. 2. Der Text wurde mit Interesse gelesen. 3. Diese Geschichte wird erzählt werden. 4. Ich war angerufen worden. 5. Hier ist eine große Fabrik gebaut worden. 6. Der Artikel wird ins Russische übersetzt. 7. Das Buch wurde sehr schnell gelesen. 8. Der Versuch soll durchgeführt werden. 9. Die Psychoanalyse wurde im 19. Jahrhundert entwickelt. 10. Das erste psychologische Laboratorium ist 1879 gegründet worden. 11. Alle Rauschmittel können als Psychogifte betrachtet werden.

Упражнение 2. Употребите пассив. Переведите предложения.

1. Er ... zum Geburtstag ... (gratulieren - Präsens). 2. Dieser Artikel ... in der Stunde ... (lesen - Imperfekt). 3. Er danach ... (fragen - Futurum). 4. Dieses Fach ... drei Jahre ... (studieren - Perfekt). 5. Die Wörter ... schlecht ... (lernen - Plusquamperfekt). 6. Das Thema ... heute ... (sollen, wiederholen - Infinitiv Passiv). 7. Die Assoziationspsychologie im 19. Jahrhundert zur führenden psychologischen Schule ... (entwickeln - Imperfekt Passiv).

Упражнение 3. Переведите предложения. Обратите внимание на временную форму сказуемого, на дополнения с предлогами von и durch.

1. Dieser Roman wurde von dem bekannten Schriftsteller geschrieben. 2. Der Student wird von diesem Professor geprüft werden. 3. Das Fenster wird durch den Wind geöffnet. 4. Der Brief ist von ihm sofort beantwortet worden. 5. Die Resultate wurden durch das Experiment bestätigt. 6. Die Zeitungen waren immer von meiner Mutter gekauft worden. 7. Von H.Ebbinghaus (1850-1909) wurde das Gedächtnis experimentell erforscht. 8. Das Ergebnis war durch die psychologische Arbeitsuntersuchung bestätigt worden.

Упражнение 4. Переведите предложения. Напишите временную форму сказуемого.

1. Er kommt heute nicht. 2. Mein Freund besuchte mich gestern. 3. Ich muß heute in die Bibliothek gehen. 4. Wir wollten den ganzen Tag zu Hause

bleiben. 5. Ich habe deine Frage nicht gehört. 6. Die Kinder spielten im Garten. 7. Darüber wird viel gesprochen. 8. Sie wird Studentin. 9. Die Aufgabe wurde nicht verstanden. 10. Die Studenten waren von dem Lektor begrüßt worden. 11. Die organisch-pathologische Ursache der Psychose konnte bisher nicht nachgewiesen werden. 12. Die psychologischen Grundlagen zur Entwicklung der dialektisch-materialistischen Psychologie wurden von I.P. Pawlow geschaffen.

Упражнение 5. Переведите предложения. Обратите внимание на сочинительные союзы, подчеркните их.

1. Ich besuche das Konservatorium oft, denn ich interessiere mich für klassische Musik. 2. Wir wollen viel wissen, darum müssen wir viel und fleißig lernen. 3. Ich habe heute keine Zeit, deshalb kann ich nicht ins Museum gehen. 4. Weder ich noch meine Freunde sind in der BRD gewesen. 5. Er interessiert sich nicht nur für Chemie, sondern er hat auch ein großes Interesse für Musik. 6. Das Thema ist kompliziert, doch wir haben es verstanden. 7. Er hat heute Geburtstag, trotzdem bleibt er den ganzen Tag an der Uni. 8. Sie arbeitet, außerdem studiert sie im Abendstudium. 9. Zuerst hatten wir eine Vorlesung, danach war ein Seminar. 10. Die inneren Mechanismen (Gehirn) sind zum Teil angeboren (Instinkt), aber sie werden beim Menschen zum größten Teil durch Lernen erworben. 11. Ansätze der Psychologie gab es noch im Altertum, sowohl materialistische bei Thales von Milet, Anaximander, als auch idealistische bei Platon, Aristoteles und vielen indischen Schulen.

Упражнение 6. Переведите предложения. Обратите внимание на подчинительные союзы, подчеркните их.

1. Er zeigt mir das Haus, in dem er wohnt. 2. Sie kommt heute nicht, weil sie krank ist. 3. Mein Freund sagt, daß er dieses Buch heute abend braucht. 4. Ich weiß nicht, ob wir morgen kommen können. 5. Wenn das Semester zu Ende ist, legen wir Prüfungen ab. 6. Wenn die Vorlesung stattfindet, so rufen Sie mich bitte an. 7. Sie können sich auf die Prüfungen gut vorbereiten, indem Sie alle Vorlesungen besuchen. 8. Er wartete eine ganze Stunde, ohne daß sein Freund ihn anrief. 9. Ich sage das noch einmal, damit sie das nicht vergessen. 10. Das ist der Mann, dessen Sohn diese Schule besucht. 11. Je schneller du die Arbeit machst, desto früher kannst du nach Hause gehen. 12. In den psychologischen Disziplinen, die sich in der Regel mit dem Menschen befassen, sind sozialpsychologische Aspekte enthalten, die von der Sozialpsychologie untersucht werden. 13. Psychotherapie ist die Behandlung von Krankheiten, bei deren Entstehung und Entwicklung psychogene Mechanismen eine wesentliche Rolle spielen.

Упражнение 7. Составьте сложноподчиненное предложение из двух простых. Используйте указанные союзы. переведите предложения.

1. Sie sagt. Sie legte die Prüfungen nicht ab. (daß). 2. Ich fragte den Jungen. Er kann noch nicht schwimmen. (warum). 3. Ich kam nicht. Ich hatte keine Zeit. (weil). 4. Es interessiert mich. Ihr werdet zu Bett gehen. (wann). 5. Ich möchte wissen. Du kommst heute. (ob).

Упражнение 8. Переведите текст.

PSYCHODIAGNOSTIK

Psychodiagnostik ist die Disziplin der angewandten Psychologie, die der Feststellung der psychischen Eigenarten (Persönlichkeitseigenschaften) von Individuen (Individualdiagnostik) und Gruppen (Kollektivdiagnostik) dient. Nach ihren Hauptanwendungsbereichen unterscheidet man klinische, pädagogisch - psychologische, forensisch - psychologische und arbeitspsychologische Diagnostik. Wichtige Untersuchungsmethoden, mit deren theoretischer Begründung und Ausarbeitung sich die Psychodiagnostik beschäftigt, sind Verhaltensbeobachtung, Exploration, Fragebogen, Test, Werkanalyse.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4

Для выполнения данной контрольной работы нужно повторить следующие темы по грамматике: инфинитивные группы, инфинитивные обороты *um+zu+Inf.*, *ohne +zu+Inf.*, *statt (anstatt)+zu+Inf.*, инфинитивные конструкции *haben+zu+Inf.*, *sein+zu+Inf.*, *sich lassen+Inf.*, причастия, причастные обороты, распространенное определение.

Упражнение 1. Переведите предложения. Обратите внимание на инфинитивные группы.

1. Er ist bereit, an diesem Thema mitzuarbeiten. 2. Es ist notwendig, diese Regel zu wiederholen. 3. Dieses Museum zu besichtigen, war sehr interessant. 4. Sie hat die Absicht, Sozialpädagogik zu studieren. 5. Es ist die Aufgabe der Psychologie, Gesetzmäßigkeiten zu erforschen, von denen das Verhalten reguliert wird. 6. Es ist sehr wichtig, psychophysische Funktionen zu berücksichtigen.

Упражнение 2. Раскройте скобки. Употребите инфинитивные группы. переведите.

1. Wir beschlossen (in diesem Sommer in die BRD reisen). 2. Er hat den Wunsch, (die Ferien zu Hause verbringen). 3. Es wird nicht leicht sein, (diese Prüfungen gut ablegen). 4. Wir beginnen schon jetzt (dieses wichtige Experiment vorbereiten). 5. Es ist notwendig, (die Sozialpädagogik als Erziehungstheorie betrachten).

Упражнение 3. Переведите предложения. Обратите внимание на инфинитивные обороты *um, statt (anstatt), ohne+zu+Inf.*

1. Wir gehen heute ins Theater, um das neue Stück zu sehen. 2. Der Student beantwortet alle Fragen, ohne lange nachzudenken. 3. Wir wollen spazierengehen, statt zu Hause zu sitzen. 4. Er ist gekommen, um mir zu helfen. 5. Statt sich ein wenig zu erholen, setzten sie ihre Arbeit fort. 6. Er verbrachte 2 Jahre in Moskau, ohne ein Theater besucht zu haben. 7. Ohne Grundsätze der Psychologie zu kennen, kann man viele Probleme des Lebens nicht lösen. 8. Statt sich mit der Konzeption der allgemeinen- und Persönlichkeitspsychologie zu befassen, arbeitete er an dem Problem der Psycholinguistik.

Упражнение 4. Переведите предложения. Обратите внимание на инфинитивные конструкции *haben+zu+Inf., sein+zu+Inf., sich lassen+Inf.*

1. Das Buch ist in unserer Bibliothek zu bekommen. 2. Die Karten sind noch zu kaufen. 3. Der Text läßt sich leicht verstehen. 4. Das Kind hatte um zehn Uhr im Bett zu liegen. 5. Die Frage war noch gestern zu besprechen. 6. Diese Fehler ließen sich nicht korrigieren. 7. Psychische Erscheinungen lassen sich nach Rubinstein durch ihre 4 Hauptrelationen definieren. 8. Die einzelnen Untersuchungsbereiche der allgemeinen Psychologie sind nach relativ isoliert untersuchbaren "Etappen" des Informationsverarbeitungsprozesses aufzugliedern.

Упражнение 5. Переведите существительные с причастиями.

Das gelesene Buch, die lesenden Studenten, die zu lernenden Wörter, die abgereiste Delegation, das geschriebene Gedicht, die laufenden Kinder, die gekauften Apfel, das zu wiederholende Thema, das durchzuführende Experiment.

Упражнение 6. Переведите предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Systematisch an der Sprache arbeitend, verbesserte er sein Deutsch. 2. Von dieser Theorie ausgehend, sollen wir den Versuch noch einmal wiederholen. 3. Mit dem 1. Preis ausgezeichnet, kehrte sie nach Hause zurück. 4. Um die

Gesundheit ihres Sohnes besorgt, schickte die Mutter nach dem Arzt. 5. Von Adler begründet, versucht die Individualpsychologie, Leistungsschwächen aus individuellen Entwicklungsstörungen zu erklären.

Упражнение 7. Переведите предложения с распространенными определениями.

1. Das in einer Stunde kalt gewordene Essen stand noch auf dem Tisch.
2. Die von ihren Wanderungen zurückgekehrten Touristen erzählten uns viel Neues.
3. Der zur Zeit bei uns weilende Schriftsteller ist weltbekannt.
4. Die bei diesem Versuch angewandte Methode ist von unserem Professor vorgeschlagen worden.
5. Die von T. Hobbes und Hume begründete Assoziationspsychologie entwickelte sich im 19. Jahrhundert zur führenden psychologischen Schule.
6. Das Ergebnis dieser in unserer Gruppe durchgeführten Intelligenzmessung besteht häufig in einem Gesamtpunktwert, dem Intelligenzquotienten oder kurz IQ.

Упражнение 8. Переведите следующий текст.

INTELLIGENZTESTS

In einem Intelligenztest soll die Testperson bestimmte Aufgaben lösen. Aus der Lösung dieser Aufgaben glaubt man, auf die Intelligenz der Testperson schließen zu können. Wir wollen uns zwei mögliche solcher Aufgaben ansehen:

1. *Beispiel:* Es werden drei Wörter vorgegeben, z. B. Wiese, grün und Himmel, wobei zwischen dem ersten und zweiten Wort, also zwischen Wiese und grün, eine bestimmte Beziehung besteht. Die Testperson muß dann aus vier weiteren, ebenfalls vorgegebenen Wörtern dasjenige herausstellen, das zu Himmel in ähnlicher Beziehung steht wie grün zu Wiese. Als Lösungen werden angeboten: a) Wolken; b) neblig; c) blau; d) Flugzeug. Es muß erkannt werden, daß die Beziehung des ersten Wortpaares *Wiese* und *grün* in der Zuordnung einer Farbe besteht und daß diese Beziehung auf das Wort Himmel übertragen werden muß. Die richtige Lösung lautet somit *blau*.

2. *Beispiel:* Es wird eine Reihe von Zahlen vorgegeben, und es muß eine weitere Zahl gesucht werden, die diese Zahlenreihe fortsetzt. Z.B. soll die Zahlenreihe 5, 8, 12, 17 und 23 durch eine sechste Zahl fortgesetzt werden. Zum richtigen Lösen dieser Aufgabe ist es notwendig, bei den ersten fünf Zahlen eine Gesetzmäßigkeit zu erkennen, mit deren Hilfe die nächste Zahl berechnet werden kann. Im Beispiel muß erkannt werden, daß zuerst 3, dann 4, dann 5 und schließlich 6, also immer eine um 1 größere Zahl addiert wurde. Zu 23 muß also 7 addiert werden, und die nächste Zahl heißt 30.

Natürlich ist mit diesen Beispielen nicht die Vielfalt möglicher Aufgaben in Intelligenztests vorgestellt, aber es wird schon hier deutlich, wie verschiedenartig die Aufgaben sind und welche verschiedenen Fähigkeiten man einsetzen muß, um die Aufgaben zu lösen.

Das Ergebnis einer solchen Intelligenzmessung besteht häufig in einem Gesamtpunktwert, dem Intelligenzquotienten oder kurz IQ.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 5

Для выполнения данной контрольной работы рекомендуется повторить грамматический материал контрольных работ №1 - №4.

Упражнение 1. Переведите следующие предложения. Напишите номера предложений, содержащие причастие I.

1. Es ist zu betonen, daß Soziologie gesellschaftswissenschaftliche Disziplin ist, die Gesetzmäßigkeiten der Struktur, Funktion und Entwicklung sozialer Bereiche erforscht. 2. Das zu analysierende Problem war das Verhalten größerer Menschengruppen in räumlich und zeitlich bestimmten Prozessen und Bereichen. 3. Georg-Elias Müller, Mitbegründer der experimentellen Psychologie, Vertreter der Assoziationspsychologie, wurde 1850 in Grimma (Deutschland) geboren. 4. Zwei grundlegende Thesen der soziologischen Theorie ließen sich leicht erkennen. 5. Man behauptete, daß Werte und Bewertungsmaßstäbe in der Religion und im Glauben verankert werden können. 6. Die von diesem Gelehrten später begründete Theorie fand man als spekulativ und mystisch. 7. Das Ziel vom Dr. Siegfried Hoppe-Graf war es, das Lehrbuch für Psychologie neu zu bearbeiten und herauszugeben. 8. Die Soziologie zeigt sowohl die konkrete Erscheinung als auch die Wirkung allgemeiner Gesetzmäßigkeiten. 9. Man untersucht die Aktivitäten und Wirkungen der Endorphine, um zu einem erweiterten Verständnis der Drogenabhängigkeit zu gelangen. 10. Menschen und Computer unterscheiden sich z.B. in der Stabilität ihrer Erinnerungen. Der Computer macht keine spontanen Veränderungen, indem er seinen gespeicherten Erinnerungen etwas zufügt oder sie modifiziert. 11. Es ist zu beachten, daß die Bezeichnung "Test" mehrdeutig gebraucht wird. 12. Der Drogenkonsum ist kein strafrechtliches, sondern ein soziales und medizinisches Problem.

Упражнение 2. Переведите следующие предложения. В сложноподчиненных предложениях подчеркните в придаточных союз, подлежащее и сказуемое.

1. Soziometrie ist die Methode in der Sozialforschung, um die Beziehungen zwischen Menschen in kleinen Gruppen zu beschreiben, zu analysieren und zu messen. 2. Die von W. Diethey und E. Spranger begründete geisteswissenschaftliche Psychologie hält das psychische Geschehen für autonom. 3. Wissenschaftliche Arbeit von G.E. Müller "Experimentelle Beiträge zur Lehre vom Gedächtnis" ist 1900 veröffentlicht worden. 4. G.T.Fechner versuchte, die Intensität von Empfindungen wie die von Reizen zu messen. 5. Die von Max Weber begründete Heidelberger Schule der Soziologie war auch in Rußland bekannt. 6. Daraus läßt sich ableiten, daß die Menge von Opiaten (Heroin, Opium) und synthetischen

Betäubungsmitteln (LSD, Ecstasy) angestiegen ist. 7. Es ist zu bemerken, daß alle Bereiche der Gesellschaft Gegenstand der soziologischen Forschung sind. 8. Wenn über eine Trennung der Märkte diskutiert wird, geht der Blick meist über die Grenzen hinaus, denn in den Niederlanden herrscht ein freier Umgang mit Drogen. 9. Das Nationalkomitee für soziologische Forschung Deutschlands, das Mitglied der Internationalen Soziologischen Gesellschaft ist, nimmt an den Weltkongressen für Soziologie teil und arbeitet in verschiedenen internationalen Forschungsgruppen mit. 10. Das Gesetz von G.T. Fechner, das für extrem große oder kleine Reizstärken nicht gilt, wurde weiterentwickelt. 11. Jedemal, wenn der Mensch unter Streß leidet, reguliert das autonome Nervensystem die Aktivitäten der Körperorgane. 12. Die Introspektion (Selbstbeobachtung) war für W. Wundt sinnvoll, aber nur wenn sie Teil des Experimentes war.

Упражнение 3. Переведите следующие предложения. Напишите номера предложений, содержащие инфинитивные обороты.

1. Statt alles ausführlich zu untersuchen, nahm er eine fertige Soziomatrix. 2. Zu den wichtigsten Methoden in der soziologischen Forschung sind nicht nur die Dokumentenanalyse und die Beobachtung, sondern auch die Befragung und das Experiment zu zählen. 3. Die Chemie des Gedächtnisses muß in der Lage sein, die Struktur einer kleinen Gruppe synaptischer Verbindungen an einer einzelnen Zelle zu verändern, ohne benachbarte Einheiten zu beeinflussen. 4. Durch die Diskussion über den Modelversuch, Cannabis in der Apotheke zu verkaufen, ist ein Problem wieder stärker in den Mittelpunkt gerückt, das eine erhebliche Gefahr für die Gesellschaft darstellt: die Rauschgiftsucht. 5. Ausgangspunkt der Soziometrie muß eine wissenschaftlich begründete Sozialtheorie sein, welche die Rolle der objektiven und subjektiven Faktoren in den Beziehungen zwischen den Menschen eindeutig bestimmt. 6. Ohne mit Soziogrammen zu arbeiten, ist es unmöglich, die richtige Analyse dieser Prozesse durchzuführen. 7. Ausgehend von der Spezifik der Soziologie, arbeiten heute die Wissenschaftler an speziellen soziologischen Theorien, welche sowohl einschlägige theoretische Aspekte einzelner Gesellschaftswissenschaften als auch neue theoretische Erkenntnisse im Prozess der soziologischen Forschung zusammenfassen. 8. Wichtiger neuer Forschungszweig in der Psychologie ließ sich nicht beurteilen. 9. Oswald Rölke war Begründer der "Würzburger Schule", die sich mit der Aufmerksamkeit, Assoziation und vor allem mit dem Bereich des Denkens befaßte. 10. Künftige Psychologen haben viele berufliche Fähigkeiten zu entwickeln, darunter ist z.B. die Fähigkeit, den Menschen zu beobachten, zu empfinden und einzuschätzen.

Упражнение 4. Переведите первый абзац текста; напишите по-русски основную мысль второго абзаца.

GEFAHR

182 Rauschgifttodesfälle sind in den ersten neun Monaten dieses Jahres in Deutschland erfaßt worden. Im Vergleich zum gleichen Zeitraum des Vorjahres bedeutet das eine Steigerung von 12.5 Prozent. Daraus läßt sich ableiten, daß der rückläufige Trend seit 1991, als mit 2 215 die meisten Rauschgifttoten registriert wurden, beendet ist. Da auch die Menge von sichergestellten Opiaten (Heroin, Opium) und synthetischen Betäubungsmitteln (LSD, Ecstasy) angestiegen ist, wännen viele Experten die Drogenpolitik in einer Sackgasse

Wenn auch die Ansicht, daß Drogensucht wirkungsvoll bekämpft werden muß, im Deutschen Bundestag einhellig ist, prallen bei der Frage nach der Art und Weise die Meinungen in den Fraktionen ebenso wie in der Gesellschaft unversöhnlich aufeinander. Schon bei der Bewertung der sogenannten weichen Drogen und ihrer gesundheitlichen Folgen ist ein Konsens nicht in Sicht. Während sich die Befürworter einer Legalisierung von Cannabisprodukten gerne auf den Hamburger Suchtforscher Peter Raschke berufen, der zu dem Ergebnis kommt, daß Haschisch und Marihuana körperlich nicht abhängig machen und die Gefahr einer psychischen Abhängigkeit "sehr gering" sei, wird auf der anderen Seite häufig eine Studie aus dem Jahr 1993 zitiert. Laut der Untersuchung des Instituts für Therapieforschung wirkt der Cannabiskonsum pränatal auf das zentrale Nervensystem und während der Wachstumsphase eines Jugendlichen ausgeprägt auf die Entwicklung der "neuroendokrinen, kognitiven und affektiven Funktionen". Darüber hinaus wird bei anhaltendem Gebrauch von chronischen Atemwegserkrankungen und Psychosen berichtet.